

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1964)
Heft: 4

Artikel: Créations suisses : tissus, mailles, modèles = Creaciones suizas : tejidos, malla, modelos = Swiss made with swiss materials = Schweizer Schöpfungen : Stoffe, Maschen, Modelle
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-796948>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Créations suisses :
Tissus — Mailles — Modèles
Swiss Made
with Swiss Materials

Creaciones suizas :
Tejidos — Malla — Modelos
Schweizer Schöpfungen:
Stoffe — Maschen — Modelle

« HOCOSA », HOCHULI
CO., AG, SAFENWIL

Parure tricotée renforcée,
en laine décatie « Dylan »
antimites (traitement
« Mitin »)

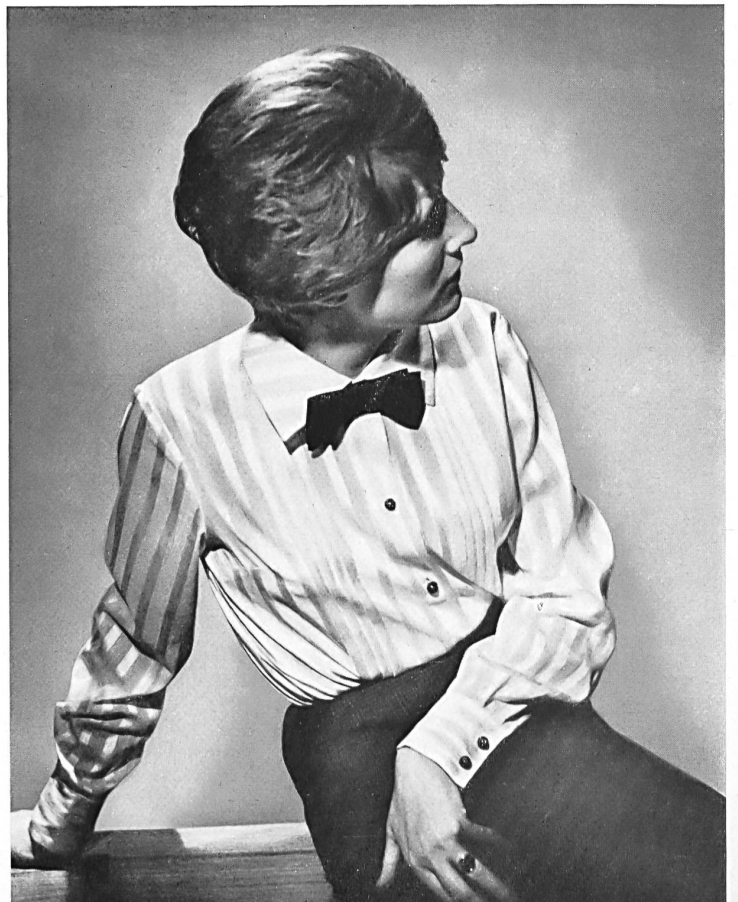
Reinforced, knitted lingerie
set in « Dylan » decatized
wool, « Mitin » mothproofed
Juego de lencería reforzada,
malla de lana inarrugable
con acabado « Dylan » y
tratada con « Mitin » contra
la polilla.

Spencer und Damenhose
mit eingestrickter Verstär-
kung, aus reiner Wolle,
« Dylan » - dekatiert und
« Mitin » - Mottenecht

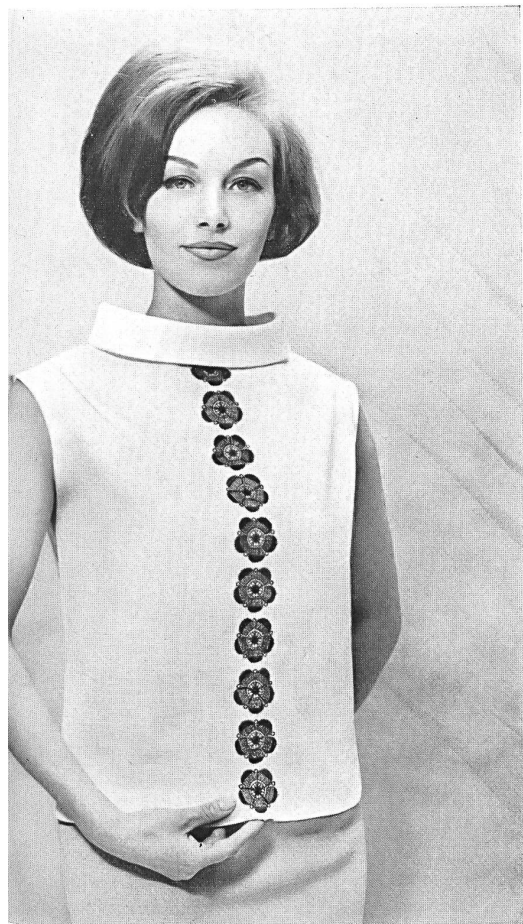




HEER & CIE S.A., THALWIL/ZURICH
Tissu « Térylène » / fabric / tejido / Gewebe
Modèle Renommée S.A., Montreux
Photo Lutz



« RECO », REICHENBACH & CIE S.A.,
SAINT-GALL
Tissu « Recoluxe » fantaisie / fabric / tejido /
Gewebe
Modèle Haury & Co. AG, Saint-Gall



« RECO », REICHENBACH & CIE S.A.,
SAINT-GALL

Satin « Minicare » brodé avec applications de
broderie chimique

Embroidered « Minicare » satin with appli-
quéd etched lace

Satén « Minicare » bordado con aplicaciones
de bordado químico

Satin « Minicare » bestickt mit Aetz-Appli-
kationen

Modèle Sutter-Giezendanner, Wil/Saint-Gall

1. « RECO », REICHENBACH & CIE S.A.,
SAINT-GALL

Cotolin brodé / embroidered / bordado /
bestickt

Modèle Sutter-Giezendanner, Wil/Saint-Gall

2. « RECO », REICHENBACH & CIE S.A.,
SAINT-GALL

Satin « Minicare » brodé / embroidered /
bordado / bestickt

Modèle Sutter-Giezendanner, Wil/Saint-Gall



1. «ABC», ALEX BAUER & CO.,
SAINT-GALL
Broderie de roses sur laine
Rosebud embroidery on wool
Rosas bordadas sobre lana
Rosenstickerei auf Wolle
Pyjama et robe de chambre de:
Pijamas and dressing gown by:
Pijama y bata de:
Pijama und Morgenmantel von:
«Dubarry», Käte Schenkel-Eckert, Horn

2. «ABC», ALEX BAUER & CO.,
SAINT-GALL
Broderie / Embroidery / Bordados /
Stickerei
Chemise de nuit et peignoir de:
Nightgown and dressing gown by:
Camisa y bata de:
Nachthemd und Peignoir von:
«Dubarry», Käte Schenkel-Eckert, Horn

3. «ABC», ALEX BAUER & CO.,
SAINT-GALL
Broderie multicolore
Multicoloured embroidery
Bordados multicolores
Mehrfarbige Stickerei
Chemise de nuit et peignoir de:
Nightgown and dressing gown by:
Camisón y bata de:
Nachthemd und Peignoir von:
«Dubarry», Käte Schenkel-Eckert, Horn





1

1. « DUBARRY », KÄTE SCHENKEL-ECKERT, HORN

Pyjama et robe de chambre assortie en satin de coton « Minicare » brodé par:
Pyjama with dressing gown to match in « Minicare » cotton satin embroidered by:
Pijama y déshabillé haciendo juego, de satén de algodón « Minicare » bordado de:
Pijama mit assortiertem Morgenrock aus « Minicare » Baumwoll-Satin, Stickerei von: « ABC », Alex Bauer & Co., Saint-Gall

2. « DUBARRY », KÄTE SCHENKEL-ECKERT, HORN

Chemise de nuit en batiste « Minicare » avec bordure brodée par:
« Minicare » batiste nightgown with embroidered edgings by:
Camisa de dormir de batista « Minicare » con cenefas bordadas de:
Nachthemd aus « Minicare » Batiste mit Stickerei-Bordüren von: « ABC », Alex Bauer & Co., Saint-Gall

3. « DUBARRY », KÄTE SCHENKEL-ECKERT, HORN

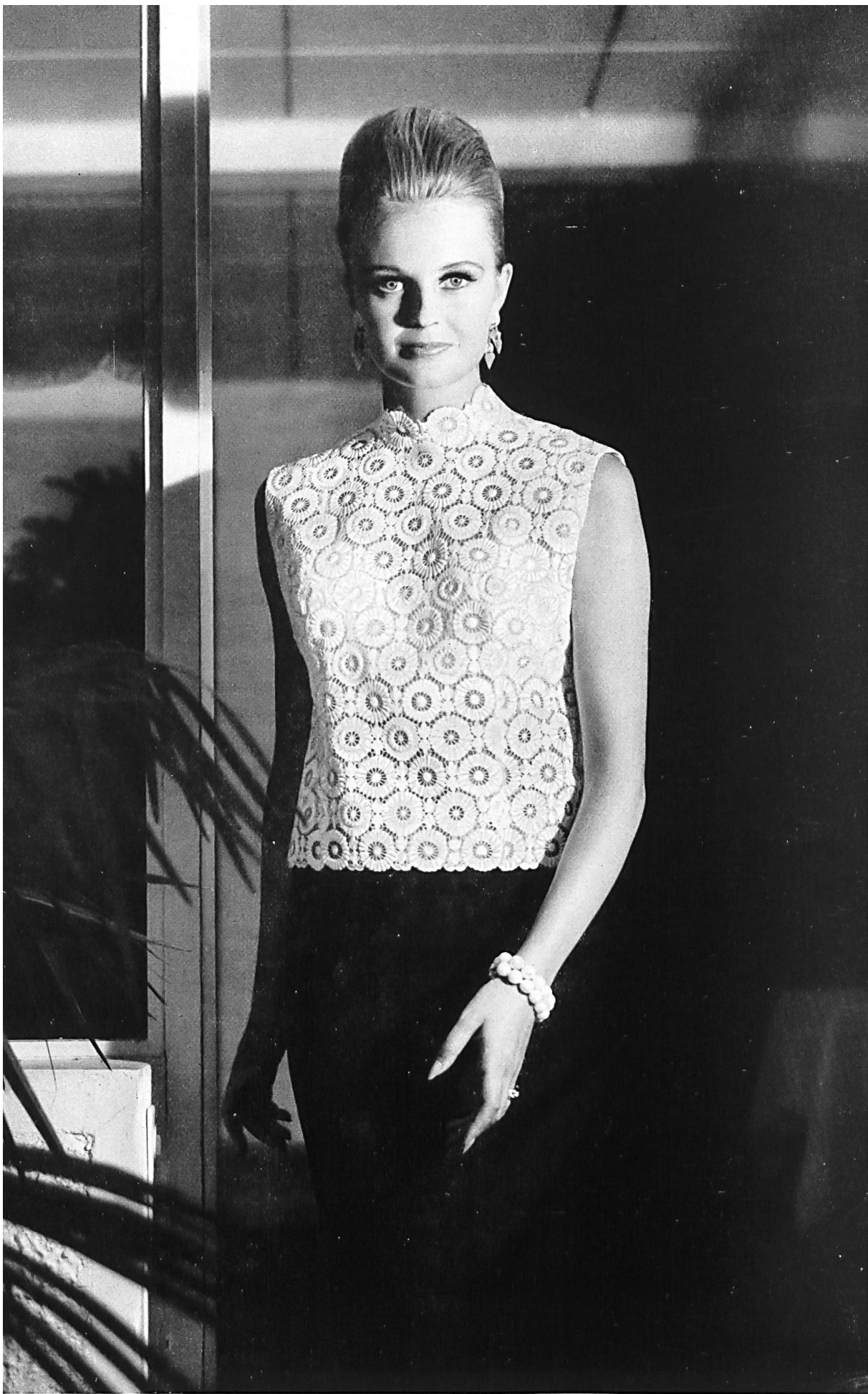
Chemise de nuit et robe de chambre assortie, en pure soie; broderie de:
Pure silk nightgown with dressing gown to match; embroidery by:
Camisa de dormir y déshabillé haciendo juego, de pura seda; bordado de:
Morgenrock mit assortiertem Nachthemd, aus reiner Seide; Stickerei von: « ABC », Alex Bauer & Co., Saint-Gall



2



3



WALTER STARK, SAINT-GALL
Blouse du soir en guipure
Guipure evening blouse
Blusa de noche en guipur
Guipure-Abendbluse
Photo Rast



HEER & CIE S.A., THALWIL/ZÜRICH
Shantung fresco imprimé / printed /
estampado / bedrukt
Modèle R. Cafader & Co., Zürich
Photo Lutz



HEER & CIE S.A., THALWIL/ZURICH
Satin duchesse « Magique » brodé / embroi-
dered / bordado / bestickt
Modèle Willy Meyer S.A., Zurich
Photo Lutz



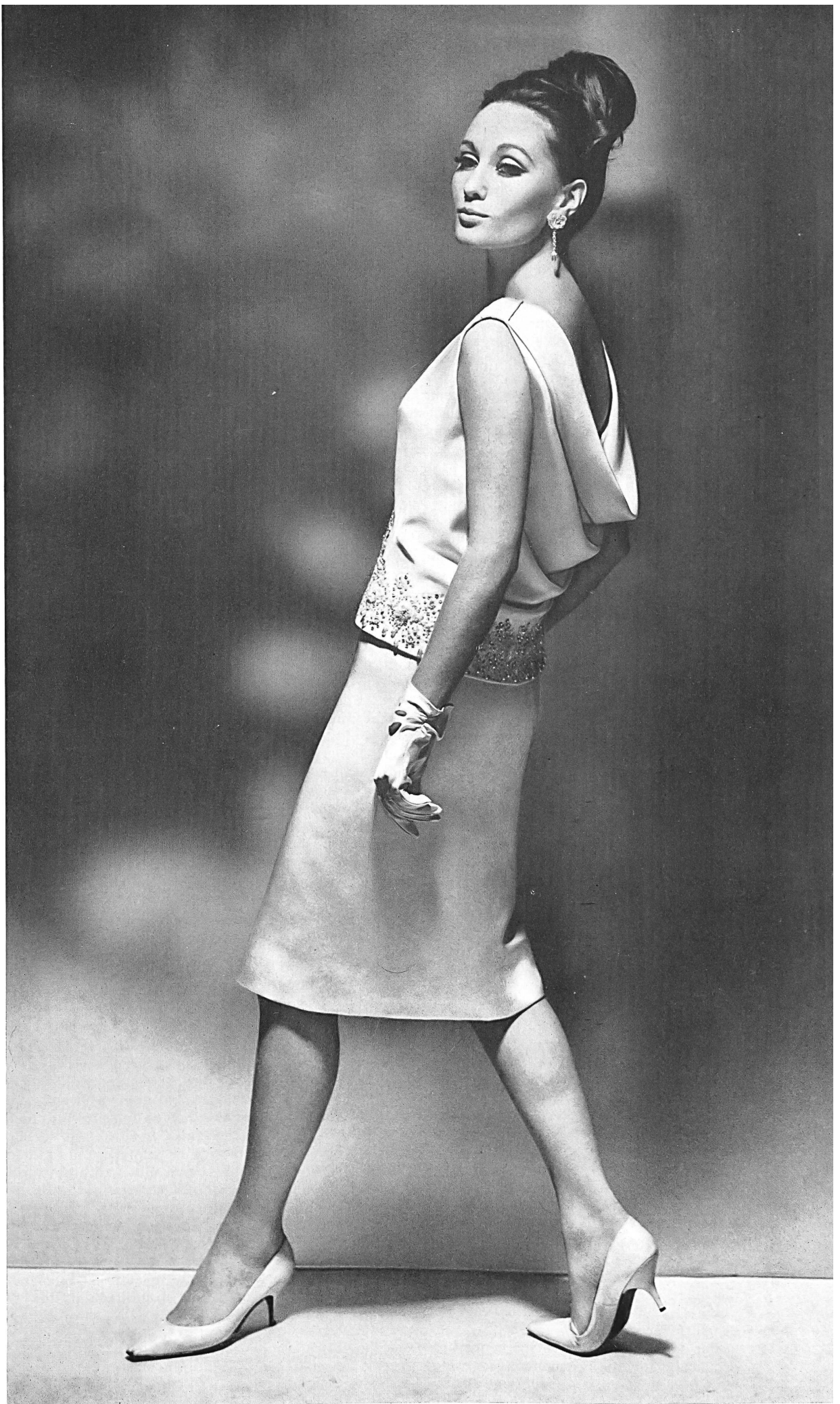
SOIERIES STEHLI S.A., ZURICH

Tissu Crêpe Royal, soie naturelle / pure silk /
seda pura / reine Seide

Modèle Hugo Brandeis S.A., Zurich



HEER & CIE S.A.,
THALWIL/ZURICH
Crêpe « Poussière d'étoiles »
Modèle Willy Meyer S.A.,
Zurich
Photo Lutz



L. ABRAHAM & CIE,
 SOIERIES S. A., ZURICH
 Satin Grenadine rose
 pure soie
 Pink pure silk
 Satin Grenadine
 Raso Grenadine
 seda pura de color rosa
 Rosa Satin Grenadine
 aus reiner Seide
 Modèle El-El S. A., Zurich
 Robe de cocktail présentée
 au défilé de mode
 du Congrès international
 de la soie à Zurich
 This cocktail dress
 was displayed at the fashion
 show held on the occasion
 of the International
 Silk Congress in Zurich
 Vestido de coctél
 presentado durante
 el desfile de moda
 en ocasión del Congreso
 internacional de la seda
 en Zurich
 Dieses Cocktailkleid
 wurde bei
 der Modevorführung
 anlässlich des Internat.
 Seidenkongresses
 in Zürich gezeigt
 Photo Lutz